

PNL Publishers' Newsletter

FONCTIONNER DANS UN
MONDE COVID-19

UNE RENCONTRE AVEC
BRANDIE HERRELL

PRIX GILLER 2020

LE COLLÈGE FRIESENS

CONNEXIONS NUMÉRIQUES

MISES À JOUR SUR LE PLAN
D'IMMOBILISATIONS

FALL/WINTER 2020

Introduction – Le passé revient à la mode

Doug Symington, directeur général des ventes

L'automne bat son plein, ce qui signifie que nos usines sont occupées et que le nombre de nouveaux titres sur le marché atteint son sommet.

Malgré la pandémie, les livres ont encore prouvé qu'ils sont là pour de bon. En fait, les ventes sont à la hausse depuis le début de l'année par rapport à 2019. Les éditeurs ont encore une fois fait preuve de résilience en ces temps difficiles.

(<https://www.publishersweekly.com/pw/by-topic/industry-news/financial-reporting/article/84748-trade-segment-sales-solid-through-september.html>)

Cela ne touche pas que les livres, car les ventes d'autres « technologies » plus anciennes ont également augmenté.

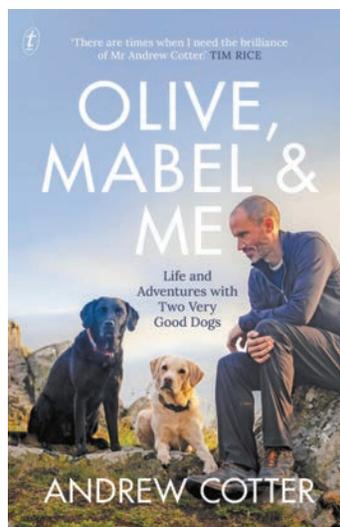
Les jeux de société et les casse-têtes connaissent une reprise des ventes (<https://www.youtube.com/watch?reload=9&v=TU5QOK50f7U>), et Hasbro signale des ventes records du jeu Monopoly alors que les gens cherchent des façons de passer le temps. <https://www.cnn.com/2020/10/26/business/hasbro-earnings-monopoly-sales/index.html>. Je ne sais pas comment ça se passe dans votre famille, mais dans la mienne, le Monopoly est un sport de contact.

Les ventes des disques vinyle ont dépassé celles des disques compacts pour la première fois depuis les années 1980 (<https://www.washingtontimes.com/news/2020/sep/11/vinyl-records-outsell-cds-for-first-time-since-198/>). Il semblerait que le passé revient à la mode!

Les livres sont uniques en ce sens qu'ils couvrent un large éventail de sujets et d'intérêts. Cette réalité m'a frappé après avoir passé un certain temps à la maison pour me remettre d'une opération chirurgicale (rien de grave). Cette année, j'ai lu plus que jamais. Pendant ma convalescence, la lecture était l'une des rares choses qui pouvaient détourner mon attention de la pandémie et des nouvelles électorales à la télévision. J'ai lu d'excellents livres politiques, comme *Fear: Trump in the White House* et *Rage* de Bob Woodward, et *The Soul of America* de Jon Meacham. J'ai lu le plus récent roman de John Grisham, *A Time for Mercy*, ce qui m'a amené à découvrir *Sycamore Row* dans la liste des ouvrages disponibles. Allan Casey a écrit un excellent livre sur le Canada, *Lakeland*. Il s'intéresse au Canada et au rôle que jouent les lacs dans la culture et la psyché de notre pays.

Il est unique en ce sens qu'il parle des petits lacs et non des Grands Lacs, ces derniers ayant déjà fait l'objet de nombreux ouvrages.

Mais l'un de mes coups de cœur m'a été offert en cadeau afin que je puisse le lire pendant ma convalescence à la maison. Il s'agit d'*Olive, Mabel and Me* d'Andrew Cotter. Ce dernier est un commentateur sportif écossais qui, en raison de la pandémie, a vu sa charge de travail diminuer (les Masters, les Jeux olympiques, le Tournoi des Six Nations). Il a donc commencé à commenter les activités quotidiennes de ses chiens (Olive et Mabel) et à les afficher sur son compte Twitter. (<https://twitter.com/mrandrewcotter>) Ce serait un euphémisme de dire que le succès fut au rendez-vous. C'est devenu immensément populaire sur les médias sociaux, avec plus



de 50 millions de vues, et ce nombre ne cesse de croître. Le livre fait état du point de vue de M. Cotter sur les médias sociaux et de son amour des chiens. Ce qui a commencé par des gazouillis sur les médias sociaux s'est transformé en livre. Si vous aimez les livres et les chiens, c'est un incontournable.

La lecture est l'une de mes passions depuis longtemps. Pour des raisons dont je ne me souviens pas, lorsque j'étais au premier cycle du secondaire (l'école intermédiaire aux

États-Unis), j'ai dû suivre un cours de lecture rapide.

Le cours se donnait dans un laboratoire où nous lisions en suivant une lumière qui se déplaçait vers le bas de la page. La vitesse de déplacement de la lumière était augmentée et notre compréhension était mise à l'épreuve. Cela semble merveilleux, mais à l'époque, j'avais l'impression que c'était stupide. Cependant, au fil des ans, cela m'a permis de lire rapidement le texte imprimé. Lorsque j'ai suivi le cours, je n'ai jamais pensé que j'aurais un emploi qui me mènerait au monde de l'édition et de l'impression.

Les livres nous ouvrent une grande fenêtre sur de nombreux mondes, le tout à partir du confort de notre foyer. J'ai une sculpture qui est accrochée juste à l'extérieur de notre cuisine et qui nous a été remise par mon défunt père. Je pense qu'elle résume très bien de nombreuses choses, tout en illustrant l'importance des livres dans notre famille.



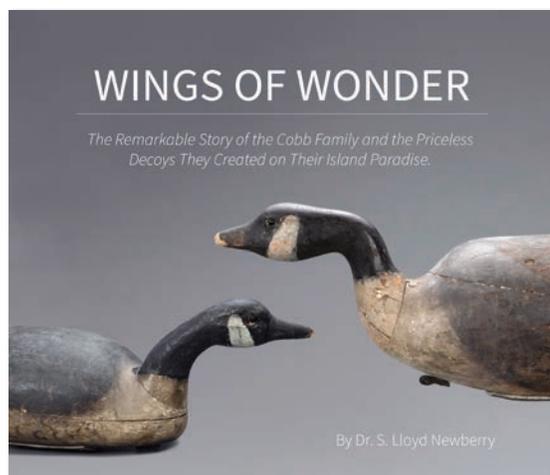
Je vous souhaite une période des Fêtes formidable, réussie et sécuritaire

Livres en vedette



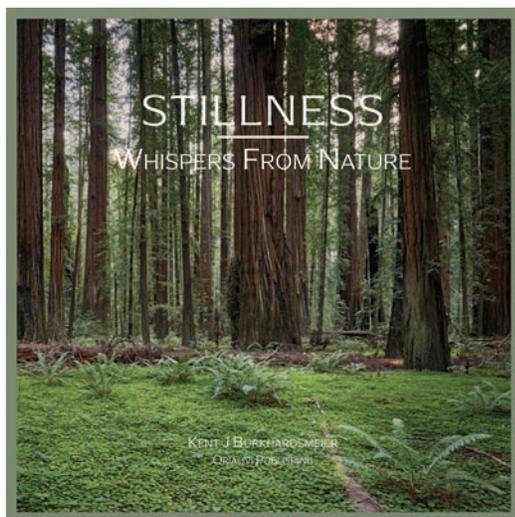
Éditeur
BookMobile

Format/nombre de pages
12 x 12 • 232



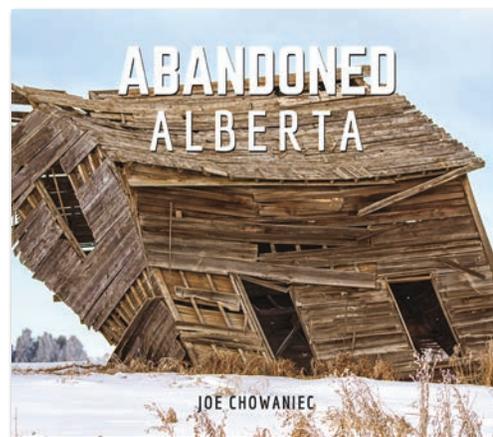
Éditeur
Sporting Classics

Format/nombre de pages
11.75 x 10 • 344



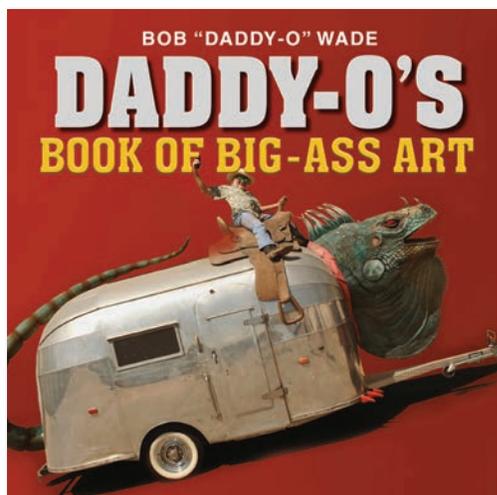
Éditeur
Oriolivi Publishing

Format/nombre de pages
11 x 11 • 96



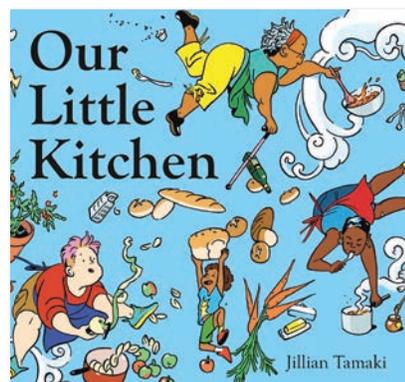
Éditeur
MacIntyrePurcell Publishing Inc

Format/nombre de pages
11 x 9.25 • 136



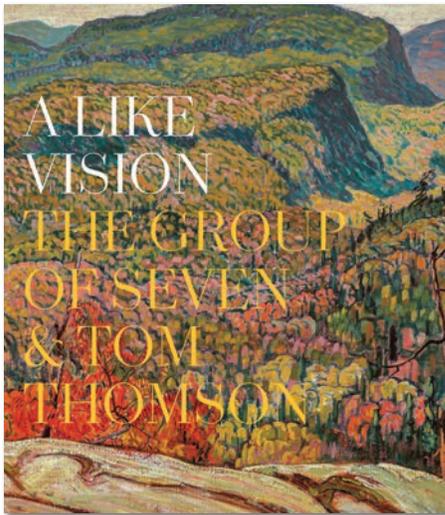
Éditeur
Texas A&M University Press

Format/nombre de pages
10.5 x 10.5 • 224



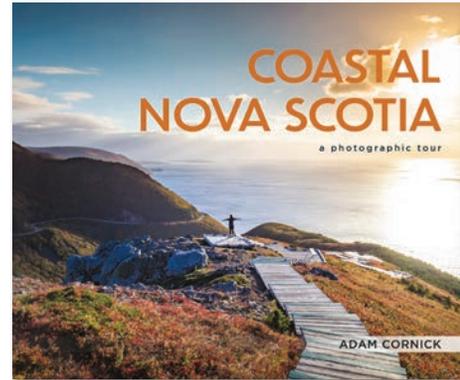
Éditeur
House of Anansi Press Inc

Format/nombre de pages
10.5 x 8 • 48



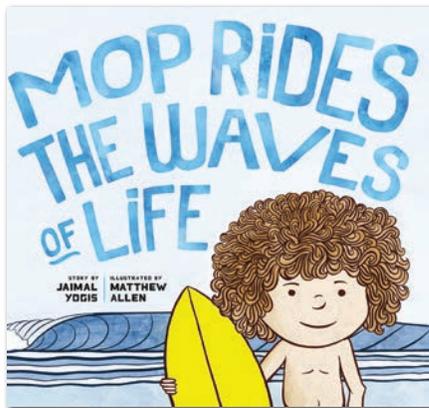
Éditeur
Goose Lane Editions†

Format/nombre de pages
10 x 11 • 336



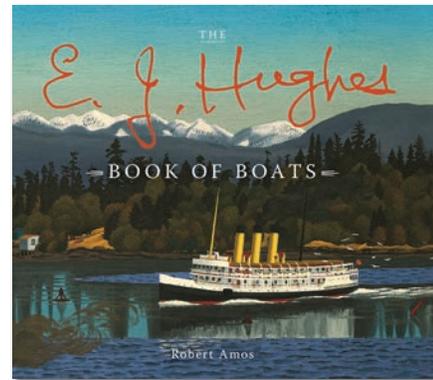
Éditeur
Nimbus Publishing†

Format/nombre de pages
10 x 8 • 128



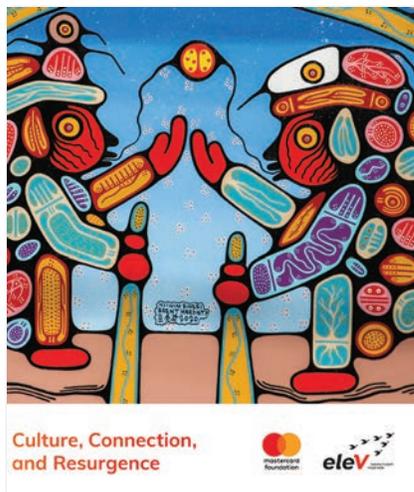
Éditeur
Parallax Press

Format/nombre de pages
9.5 x 8.5 • 40



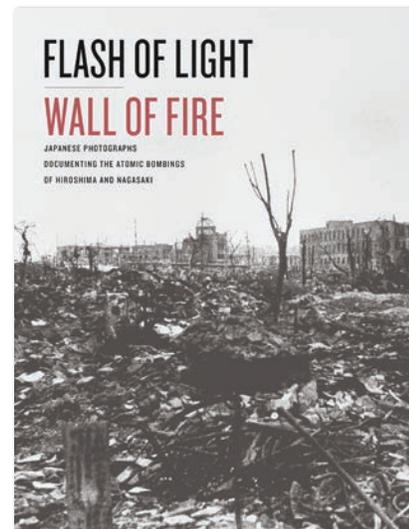
Éditeur
Touchwood Editions

Format/nombre de pages
9.5 x 8 • 88



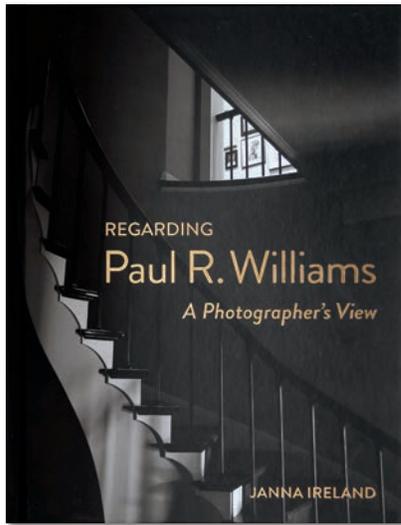
Éditeur
Mastercard Foundation

Format/nombre de pages
9.25 x 10.5 • 56



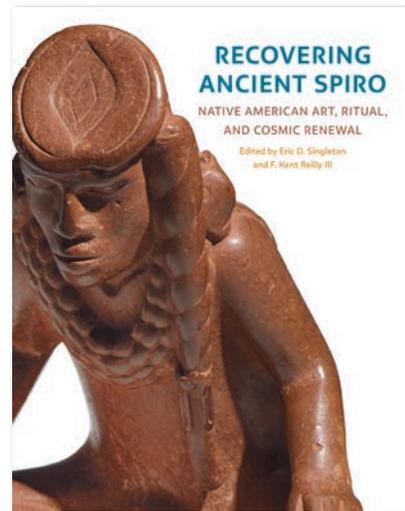
Éditeur
U of Texas Press

Format/nombre de pages
9 x 12 • 256



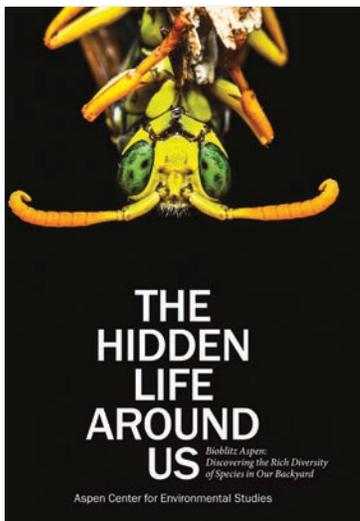
Éditeur
Angel City Publishing

Format/nombre de pages
9 x 12 • 224



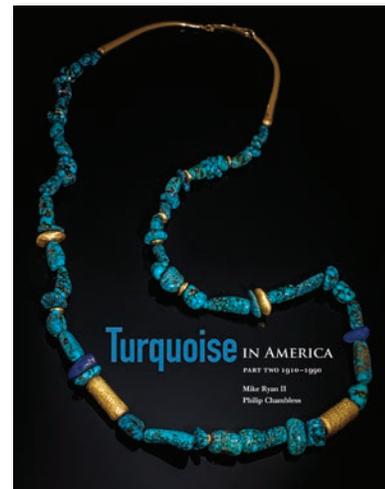
Éditeur
National Cowboy & Western Heritage Museum

Format/nombre de pages
9 x 11.5 • 328



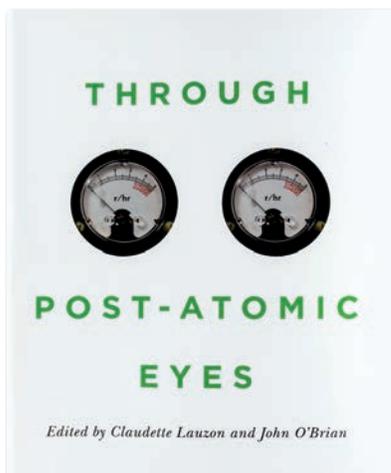
Éditeur
Aspen Center for Environment

Format/nombre de pages
8.5 x 11.5 • 304



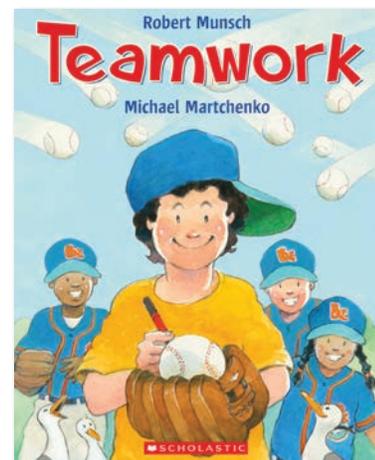
Éditeur
David Skolkin Design

Format/nombre de pages
8 x 10.5 • 372



Éditeur
McGill-Queen's University Press

Format/nombre de pages
8 x 10 • 384



Éditeur
Scholastic

Format/nombre de pages
8 x 10 • 32



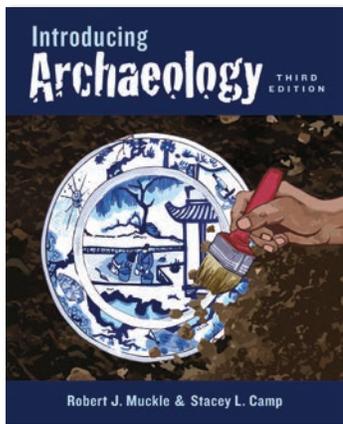
Éditeur
Les Éditions Alto Inc

Format/nombre de pages
7.875 x 9.4375 • 420



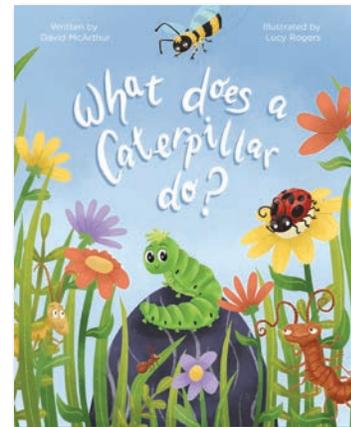
Éditeur
Les Éditions Flammarion Ltée

Format/nombre de pages
7.625 x 9.75 • 224



Éditeur
U of Toronto Press- Book Publishing

Format/nombre de pages
7.5 x 9.25 • 328



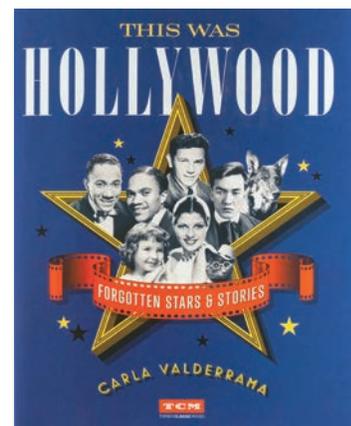
Éditeur
Morello Communications Inc.

Format/nombre de pages
7.5 x 9.25 • 32



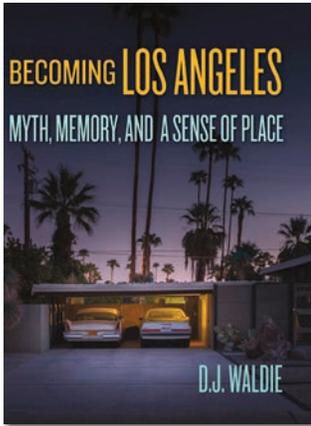
Éditeur
Mennonite Church Canada

Format/nombre de pages
7.5 x 9 • 480



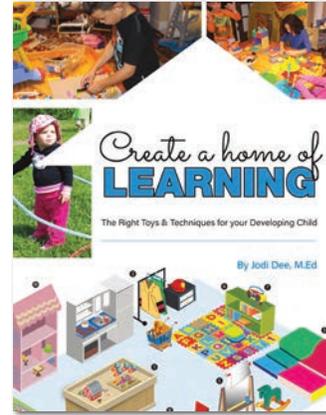
Éditeur
Perseus

Format/nombre de pages
7 x 9 • 240



Éditeur
Angel City Publishing

Format/nombre de pages
7 x 9 • 232



Éditeur
Jodi Dee

Format/nombre de pages
7 x 9 • 184



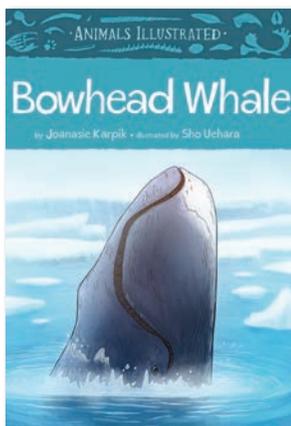
Éditeur
Renegade Arts Canmore Ltd

Format/nombre de pages
6.625 x 10.25 • 180



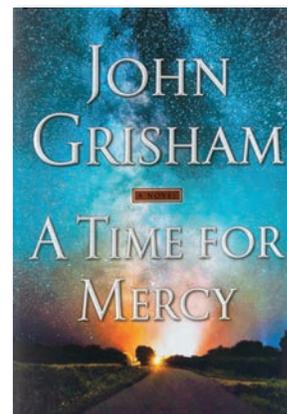
Éditeur
Les Éditions Cardinal

Format/nombre de pages
6.5 x 9 • 152



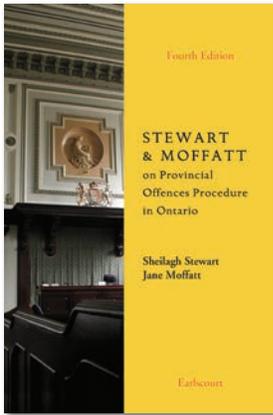
Éditeur
Inhabit Media Inc

Format/nombre de pages
6.5 x 9 • 28

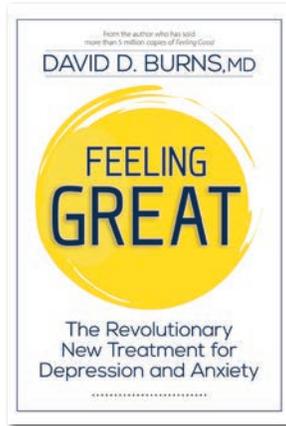


Éditeur
Penguin Random House LLC

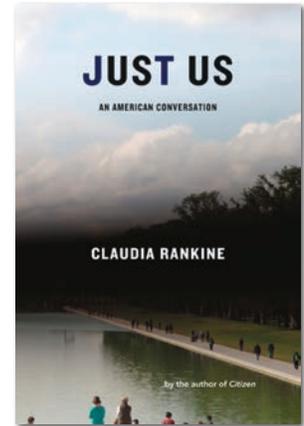
Format/nombre de pages
6.125 x 9.25 • 480



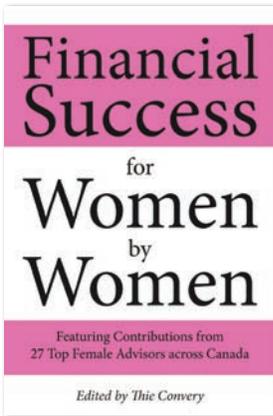
Éditeur Format/nombre de pages
EarlsCourt Legal Press 6 x 9 • 976



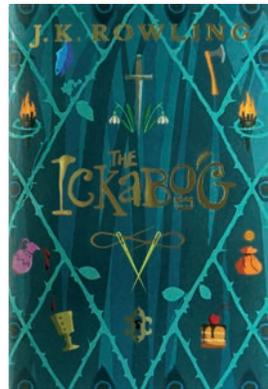
Éditeur Format/nombre de pages
PESI Inc 6 x 9 • 536



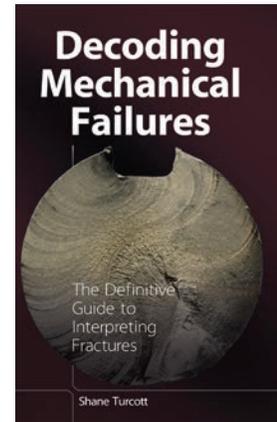
Éditeur Format/nombre de pages
Graywolf 6 x 9 • 362



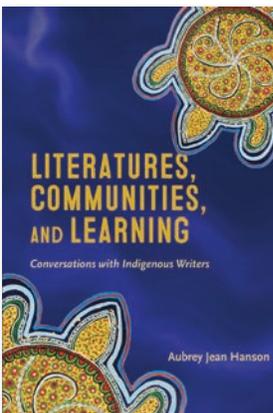
Éditeur Format/nombre de pages
Present Moment Enterprises 6 x 9 • 344



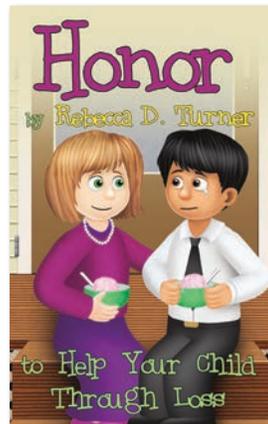
Éditeur Format/nombre de pages
Scholastic Books 6 x 9 • 304



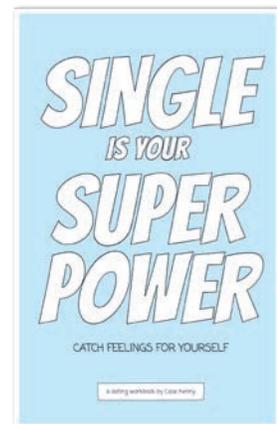
Éditeur Format/nombre de pages
Shane Turcott 6 x 9 • 240



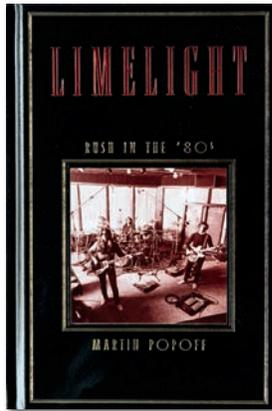
Éditeur Format/nombre de pages
Wilfrid Laurier University Press 6 x 9 • 192



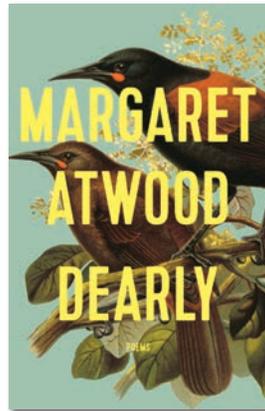
Éditeur Format/nombre de pages
Cutting Edge Publishing 6 x 9 • 56



Éditeur Format/nombre de pages
216 Ventures 6 x 8.9375 • 160



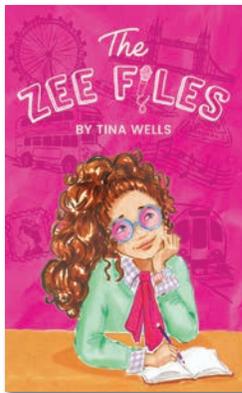
Éditeur Format/nombre de pages
ECW Press Ltd 5.75 x 8.75 • 344



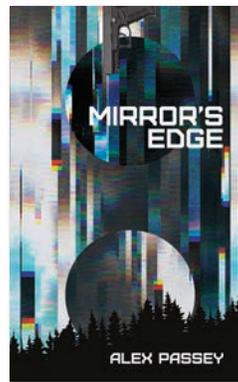
Éditeur Format/nombre de pages
Penguin Random House Canada Ltd 5.625 x 8.75 • 136



Éditeur Format/nombre de pages
Great Plains Publications 5.5 x 8.5 • 272



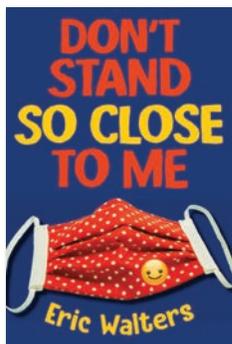
Éditeur Format/nombre de pages
West Margin Press/Ingram 5.5 x 8.25 • 168



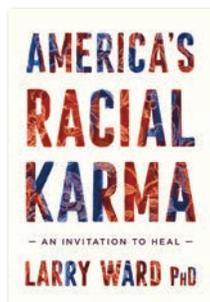
Éditeur Format/nombre de pages
At Bay Press 5 x 8 • 360



Éditeur Format/nombre de pages
Stonehouse Publishing 5 x 7.75 • 304



Éditeur Format/nombre de pages
Orca Book Éditeurs Ltd 5 x 7.5 • 128



Éditeur Format/nombre de pages
Parallax Press 4.5 x 6.4 • 144



Éditeur Format/nombre de pages
Parallax Press 4.375 x 6.5 • 160

Fonctionner dans le contexte de la COVID-19

Chad Friesen, directeur général

Nous en sommes maintenant au neuvième mois de la pandémie et nous n'en voyons pas la fin. Au moment d'écrire ces lignes, les cas positifs augmentent rapidement au Manitoba et dans toute l'Amérique du Nord.

Nous sommes passés au code rouge dans notre région, ce qui a entraîné le port du masque obligatoire, des restrictions sur la taille des rassemblements et des limites d'occupation pour certaines entreprises.

Les conséquences de ces mesures accrues sur notre entreprise sont minimales. Nous fonctionnons au maximum de notre capacité, mais en mettant l'accent sur les mesures de prévention. Nos chaînes d'approvisionnement sont raisonnablement stables, et la menace d'un confinement complet est faible en ce moment.

Cependant, comme beaucoup d'entreprises, nous sommes encore en train de nous remettre de la baisse massive des commandes qui a eu lieu ce printemps. Nos recettes ont chuté de plus de 30 % en avril, en mai et en juin, et nous avons puisé dans nos réserves pour éviter des mises à pied.

Cependant, cette année n'a pas été totalement sombre. Les marchés des livres et des emballages ont été solides grâce à l'apprentissage à la maison, aux achats effectués à partir de la maison et à la politique américaine. Depuis le milieu de l'été, nous avons la chance d'avoir une forte demande de commandes dans la plupart de nos entreprises. Nous avons une équipe d'employés-proprétaires qui a uni ses forces pour lutter contre la pandémie et nous continuons d'investir dans l'entreprise. Comparativement à de nombreuses autres entreprises en Amérique du Nord, nous nous estimons chanceux.

Objectif organisationnel – Bien-être mental

Avant la pandémie, nous avons déployé un objectif organisationnel de bien-être mental pour 2020. Le plan consistait à choisir un objectif global au-delà de nos objectifs de rendement habituels. Le moment n'aurait pas pu être mieux choisi pour mettre l'accent sur la santé mentale. À mesure que les restrictions augmentent, les effets négatifs sur la santé mentale ne font que s'accumuler. Plus tôt cette année, nous avons lancé un nouveau programme d'aide aux employés, une formation en santé mentale destinée à tous les employés et plusieurs nouvelles ressources à l'intention des personnes qui peinent à faire face à la situation. Nous contribuons à réduire la stigmatisation concernant la santé mentale et à en parler davantage.

Stratégie décennale en matière d'investissement

Depuis des décennies, Friesen investit sans relâche dans l'équipement et la technologie. Nous avons beaucoup investi dans les trois dernières années, alors que nous nous concentrons sur l'expansion et l'automatisation.

Comme de nombreux fabricants, nous sommes aux prises avec une



pénurie de main-d'œuvre dans notre marché local. Ce problème a mis l'accent sur la nécessité d'intégrer davantage l'automatisation à nos processus pour être en mesure de réduire le nombre de tâches répétitives de moindre valeur. En 2020, la stratégie d'automatisation a vu l'introduction d'un nouveau système d'impression de bout en bout et de plusieurs robots collaboratifs, ou cobots, pour nous aider à préparer les livres finis pour l'expédition. Ces nouveaux cobots comprennent une technologie de sécurité intelligente et travaillent de concert avec nos employés-proprétaires.

Notre objectif à long terme est de doubler la production de l'entreprise avec le même nombre d'employés qu'aujourd'hui. Cela nous permettra d'être moins vulnérables à la pénurie de main-d'œuvre locale, de payer nos employés davantage et d'améliorer la capacité de production pour nos clients. Tout le monde y gagne.

Un partenaire stable

La pandémie a durement touché les chaînes d'approvisionnement. Entre les confinements forcés et les faillites d'entreprises qui subissent une pression économique, nous surveillons de près nos fournisseurs.

Je tiens à vous assurer que la situation financière de Friesen est excellente. Nos chaînes d'approvisionnement ont bien résisté aux pressions qu'elles ont subies. Nous avons la chance d'avoir établi de très bonnes relations avec nos fournisseurs au fil des années grâce à des commandes constantes et à des paiements effectués à temps. Cette réputation est extrêmement importante maintenant, car elle nous permet souvent d'obtenir un service prioritaire par rapport à d'autres acheteurs qui ne sont peut-être pas aussi fiables.

Vous pouvez continuer d'avoir confiance en nous en tant que partenaire clé.

L'importance des livres

Cette année seulement, nous produirons plus de 23 millions de livres, chacun présentant au monde une histoire, une idée ou une perspective distincte. Vos histoires sont plus importantes que jamais et nous sommes honorés de les partager.

Nous vous souhaitons tout le succès possible en cette période d'incertitude et nous vous rappelons que vous avez des amis chez Friesen. Merci de nous faire confiance.

2020 : Quand franchirons-nous la ligne d'arrivée?

Byron Loeppky, vice-président principal, Livres

La neige récurrente dans le sud du Manitoba nous rappelle la saison à venir. Même si l'on s'y attend, la première grosse chute de neige semble toujours être un choc pour notre système. Compte tenu de l'année actuelle, le choc ne sera peut-être pas aussi grand que d'habitude. En tant qu'entreprise, nous n'avions pas prévu les événements survenus dans notre planification de l'année 2020. Nous avons donc été amenés à revoir nos modèles commerciaux, à apporter les modifications nécessaires, à faire preuve de détermination et à relever de nouveaux défis.

Comme vous le savez, le marché du livre a connu des hauts et des bas en 2020. Un début d'année prometteur a été ralenti par la COVID-19. La demande de livres a chuté pendant cette période, mais nous avons tout de même vu les éditeurs déployer des efforts pour accomplir deux choses. La première : rendre possible le télétravail pour des milliers de personnes à mesure qu'elles

devaient quitter le bureau. La deuxième : déterminer les effets de la COVID-19 sur le marché du livre et planifier en conséquence. Un changement de capacité est également survenu dans le marché du livre, car certains grands fabricants américains sont en faillite ou en cours de vente, ce qui soulève certaines préoccupations dans le domaine.

J'ai joint les derniers résultats de *Publishers Weekly*, que nous utilisons pour suivre les tendances de l'industrie

TOTAL SALES OF PRINT BOOKS (in thousands)				
	SEPT. 7, 2019	SEPT. 5, 2020	CHGE WEEK	CHGE YTD
Total	12,641	14,848	17.5%	5.9%

UNIT SALES OF PRINT BOOKS BY CATEGORY (in thousands)				
	SEPT. 7, 2019	SEPT. 5, 2020	CHGE WEEK	CHGE YTD
Adult Nonfiction	5,559	6,026	8.4%	1.2%
Adult Fiction	2,544	2,798	10.0%	3.2%
Juvenile Nonfiction	1,055	1,524	44.4%	29.4%
Juvenile Fiction	2,821	3,684	30.6%	8.7%
Young Adult Fiction	391	562	43.4%	16.6%
Young Adult Nonfiction	50	68	34.7%	37.3%

UNIT SALES OF PRINT BOOKS BY FORMAT (in thousands)				
	SEPT. 7, 2019	SEPT. 5, 2020	CHGE WEEK	CHGE YTD
Hardcover	3,369	4,166	23.7%	5.3%
Trade Paperback	7,320	8,520	16.4%	8.1%
MassMarketPaperback	825	825	0%	-7.2%
Board Books	661	804	21.6%	4.6%



SOURCE: NPD BOOKSCAN AND PUBLISHERS WEEKLY. NPD'S U.S. CONSUMER MARKET PANEL COVERS APPROXIMATELY 80% OF THE PRINT BOOK MARKET AND CONTINUES TO GROW.

Le tableau ci-dessus présente une bonne nouvelle : les ventes totales de livres sont en hausse de 6,9 % par rapport à l'année dernière, et les livres à couverture rigide et souple sont en tête.

Nous en sommes aux trois quarts de l'année, et Friesens a connu nombre de péripéties et de rebondissements. Les premier et troisième trimestres ont été occupés, et le deuxième trimestre a été marqué par un ralentissement des activités. Le quatrième trimestre s'annonce très chargé, et nous prévoyons que d'ici la fin de l'année, nous ne serons plus qu'à 3 ou 4 % du record de 2019.

Tous les secteurs de production ont connu une baisse de volume. Qu'il s'agisse de demandes de devis, de pages reçues ou du nombre de livres reliés, les chiffres sont en baisse. Les reports de date de livraison sont à peu près deux fois moins nombreux que l'année dernière. Toutefois, les six derniers mois de l'année, qui s'avèrent très occupés, nous permettront de nous rapprocher des chiffres records de l'année dernière.

Les temps sont actuellement plus difficiles, mais nous avons respecté notre engagement de moderniser l'équipement de nos installations. Le rapport sur le plan d'immobilisations et de construction figurant dans le présent bulletin contient plus de détails à ce sujet.

L'équipe de la division Livres se réunira le 9 et le 10 novembre pour la séance de planification annuelle. Nous sommes toujours passionnés par notre industrie et par l'avenir du livre. Cela se reflétera dans les thèmes explorés. Toutefois, il s'agit également d'une occasion d'examiner notre façon de faire, notre stratégie et

les changements que nous devons apporter pour tenir compte de la transformation du monde tel que nous le connaissons.

Nous sommes très reconnaissants envers nos nombreux clients fidèles. Nous savons que le monde de l'édition traverse une période difficile et je tiens à vous assurer que nous avons pris des décisions à court et à long terme qui montrent à quel point nous croyons en notre entreprise et en notre industrie. Nous serons là pour vous dans les années à venir. Nous réalisons des investissements importants qui perpétueront la position de chef de file de Friesens en matière de fabrication de livres.

Cette année, les changements à l'échelle mondiale liés à la COVID-19 et, plus récemment, l'agitation aux États-Unis ont changé notre conception du monde. Ces deux situations nous ont rappelé la nature fragile de l'humanité et la façon dont nous sommes liés les uns aux autres.

Nous ne pourrions pas réaliser nos objectifs sans notre merveilleux personnel et nous tenons à remercier notre équipe fantastique chez Friesens.

Au nom de tous les employés-propriétaires de Friesens, je vous remercie de faire équipe avec nous et de nous faire confiance pour vos travaux. Nous ne pourrions pas exister sans vous. Nous vous souhaitons une fin d'année 2020 bien occupée, et un début d'année 2021 emballant.

Changement de nom du papier de Garda

Friesens et l'entreprise de papier Garda ont un partenariat éprouvé de longue date. Beaucoup d'entre vous connaissent le nom de Garda et les caractéristiques de son papier. C'est pourquoi nous voulons vous informer des changements de nom de ses gammes de produits utilisées par Friesens :

- GardaMatt Art (anciennement Garda Silk)
- GardaGloss Art (anciennement Garda Gloss)

Soyez assurés qu'il s'agit du même produit que celui sur lequel vous avez appris à compter, non seulement pour sa douceur, son épaisseur et sa brillance, mais aussi pour sa polyvalence et sa qualité d'impression.

Si vous avez des questions ou souhaitez en savoir plus, communiquez avec votre représentant commercial de Friesens.

Collège Friesens – Ressources de renforcement pour les employés-propriétaires de Friesens

Dana Bergman, responsable du perfectionnement du personnel

Les possibilités d'apprentissage continuent d'évoluer, et nombre d'entre nous ont dû remplir des formulaires en ligne, participer à des ateliers et à des formations en ligne, assister à des réunions en ligne, ou même suivre des tutoriels ou regarder des vidéos nous aidant à comprendre une recette.

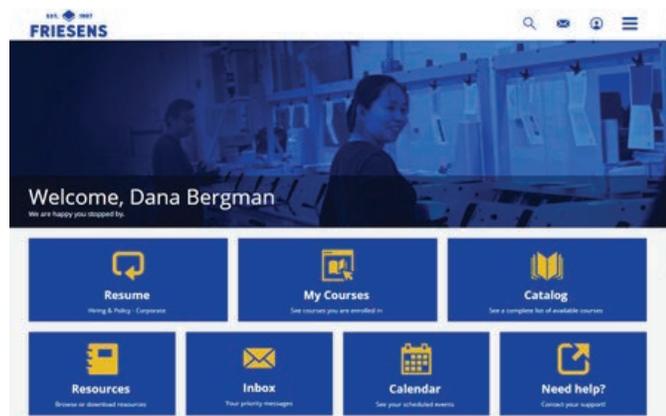
Chez Friesens, nous explorons depuis plusieurs années le concept de plateforme d'apprentissage en ligne et, en 2019, nous avons mis en place le collège Friesens, soit notre propre système de gestion de l'apprentissage en ligne. Bien que nous continuions à créer et à ajouter du contenu, nous utilisons maintenant activement le système.

Le premier déploiement du collège Friesens a eu lieu à l'automne 2019, pour répondre aux besoins de formation sur l'accessibilité et la norme de service à la clientèle.

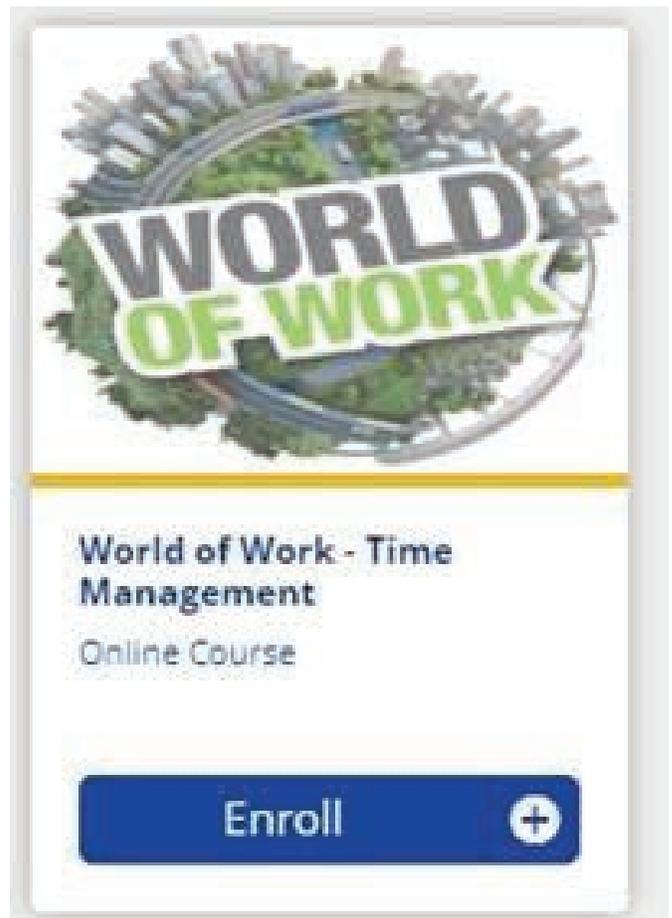
Nous avons organisé neuf ateliers en personne au printemps 2019, puis nous avons créé une version en ligne pour l'offrir à notre personnel des ventes travaillant dans différentes régions du Canada et des États-Unis. Malgré le fait que l'atelier n'est pas interactif, son contenu est conçu de manière à confirmer l'acquisition des connaissances au moyen d'un questionnaire comportant huit questions. En décembre 2019, nous avons lancé notre orientation préalable à l'emploi, et six semaines plus tard, nous avons appris que notre système avait été acquis par un autre système appelé Absorb. Bien que cela ait été inattendu et ait présenté quelques obstacles, la nouvelle plateforme (Absorb) est plus facile à utiliser sur le plan administratif et elle offre à l'apprenant une interface et une expérience bien meilleures. Nous avons pu créer une image de marque personnalisée, et grâce à la contribution du service de marketing de Friesens, voici à quoi ressemble la page d'accès ou de connexion de notre collège.



Une fois connecté au site, vous arrivez sur votre page d'accueil!



Les cours du collège Friesens peuvent être organisés de différentes manières : actuellement, certains cours ne peuvent être dispensés que s'ils sont assignés à une personne en particulier, et d'autres sont offerts à tous ceux qui ont accès au site. L'un des nouveaux cours mis au point au printemps dernier est un petit atelier en ligne de trente minutes sur la gestion du temps. Cet atelier propose des conseils et des outils pratiques afin de nous montrer (ou de nous rappeler) certaines méthodes pour mieux gérer notre temps et améliorer notre efficacité. Sur la page du répertoire des formations du collège, l'atelier ressemble à ceci (voir colonne suivante), et les membres du personnel peuvent s'y inscrire eux-mêmes.



Dans le cadre de nos efforts continus pour fournir de l'information pertinente au personnel, nous nous servons de plus en plus du collège pour lui offrir des ressources accessibles, pertinentes et opportunes susceptibles de soutenir l'apprentissage.

Le collège en ligne permet d'offrir des cours auxquels les personnes doivent s'inscrire elles-mêmes; ils sont alors dispensés sous une forme simple en direct. Nous continuons à explorer les nombreuses options qui s'offrent à nous grâce à ce système en ligne.

Cette acquisition s'est avérée opportune pour le cadre d'apprentissage de Friesens, car le début de la COVID-19 nous a obligés à favoriser d'autres moyens de communication. Nous avons pu mettre en place une orientation préalable à l'emploi destinée au nouveau personnel, qui peut l'effectuer sur place ou à distance sur le collège Friesens, ainsi que d'autres options en ligne. Nous continuons aussi à travailler sur une stratégie 2021 visant un accès général à l'apprentissage par thèmes.

D'autres possibilités d'apprentissage en ligne ont été mises à la disposition du personnel par l'entremise de certains partenaires d'enseignement. De courts ateliers sur les compétences générales et les dynamiques en milieu de travail ont été présentés par Workplace Education Manitoba. Nous avons aussi fourni aux gestionnaires une liste d'options en ligne pour l'apprentissage lié à des thèmes particuliers, dans l'éventualité où il y aurait des temps d'arrêt de production et où ils souhaiteraient approfondir leurs connaissances. Les thèmes traités comprennent l'amélioration continue, les programmes d'avantages sociaux de Friesens, les compétences informatiques, la santé et la sécurité, les arts graphiques, la langue anglaise et les compétences générales. Nous proposons également

une grande variété de titres à lire pour ceux qui préfèrent apprendre en tenant un livre entre leurs mains. Au cours des derniers mois, nous avons eu la chance de ne pas avoir à renvoyer le personnel chez lui et de pouvoir le faire travailler davantage pour assurer le succès de notre entreprise. Nous continuons donc à offrir de la formation en cours d'emploi en respectant les protocoles de sécurité nécessaires.

À l'été 2020, nous avons changé de salle de classe pour tenir compte de la distanciation physique et ainsi poursuivre les formations sur l'anglais au travail et les compétences essentielles, en plus de l'orientation prolongée, de divers ateliers et de la formation en ligne sur la conformité requise pour certaines personnes. Nous soutenons toujours la mise au point continue de nouvelles options pour garantir que le travail et l'apprentissage se font en toute sécurité chez Friesens.



L'appui de l'apprentissage et du perfectionnement continus pendant cette période est un facteur important qui permet de garantir une prospérité future : la vôtre et la nôtre. Les choses évoluant rapidement, nous nous efforcerons de demeurer à l'affût de nos propres besoins en matière de perfectionnement, afin que vos produits continuent d'être fabriqués selon la norme de qualité supérieure à laquelle vous êtes habitués.

Les billets de banque les plus incroyables sont ceux du Canada!

Marg Macleod, gestionnaire des comptes de l'Ontario

Nous utilisons les billets canadiens la plupart du temps, mais sans les apprécier à leur juste valeur. Comme nous sommes dans le domaine de l'impression et que nous sommes tous touchés par cette activité au quotidien, nous croyons que vous trouverez ces dix faits intéressants.

1. Le Canada est l'un des rares pays dont la monnaie comporte des illustrations de femmes. La reine apparaît sur la monnaie canadienne depuis son couronnement. Aujourd'hui encore, elle figure sur le billet de vingt dollars.
2. Parmi les autres femmes remarquables qui figurent sur les billets de banque canadiens, citons Agnes McPhail, la première députée à la Chambre des communes qui figure sur le billet de dix dollars commémoratif des 150 ans du Canada, et Viola Desmond, militante des droits civils et femme d'affaires, qui figure sur notre premier billet vertical de dix dollars. Au verso du billet vertical se trouve le Musée canadien pour les droits de la personne, situé au centre-ville de Winnipeg (Manitoba).



3. Vous pouvez le laver, le brûler ou essayer de le déchirer : le billet de banque à base de polymère est pratiquement indestructible.
4. Pendant la pandémie actuelle, un certain nombre de détaillants ont découvert qu'il est possible de placer les billets dans un seau d'eau et une petite quantité d'eau de javel pour les désinfecter et les utiliser en toute sécurité. C'est encore une fois grâce à l'utilisation du polymère au lieu du papier.
5. Les billets en polymère durent beaucoup plus longtemps que les billets en papier, ce qui réduit l'impact environnemental, ainsi que les coûts de production et de remplacement. Jusqu'à maintenant, seuls 35 pays environ les ont adoptés.
6. Chaque billet de banque canadien comporte une feuille d'érable à gauche de la personne représentée. En faisant passer un laser à travers cette feuille, vous pouvez faire apparaître la valeur du billet.
7. Les billets de banque canadiens comportent d'innombrables caractéristiques de sécurité, ce qui en fait l'une des monnaies les plus difficiles à contrefaire au monde.
8. Les billets canadiens sont imprimés par une imprimerie familiale d'Ottawa, qui s'est lancée en affaires une dizaine d'années avant Friesens (1897). Elle imprime des billets de banque canadiens depuis 1935. La Compagnie canadienne des billets de banque limitée imprime également des billets de banque pour un certain nombre d'autres pays, ainsi que des passeports, des timbres, des certificats de naissance, des permis de conduire et d'innombrables autres documents juridiques et sécurisés. Il s'agit de l'une des imprimeries les plus sûres au monde et ses produits comportent un certain nombre de caractéristiques de sécurité personnalisées.
9. Les pièces de monnaie canadiennes (5, 10 et 25 cents, 1 et 2 dollars) sont toutes frappées par la Monnaie royale canadienne, qui appartient au gouvernement fédéral.

10. La caractéristique la plus impressionnante est que, selon certains, le billet de cent dollars sentirait le sirop d'érable.

Pour en apprendre davantage, vous pouvez regarder cette vidéo sur YouTube : <https://www.youtube.com/watch?v=rSDpYbhapv8>

L'importance de la littératie

L'importance de la littératie

Comment définiriez-vous la littératie? La plupart des gens diraient que c'est la capacité de lire et d'écrire... et, selon une simple définition du dictionnaire, ce serait vrai. Cependant, la littératie concerne davantage la substance qui sous-tend l'apprentissage de l'alphabet et la construction de phrases. Il s'agit d'un outil puissant, qui, lorsqu'il est utilisé de manière efficace, nous permet d'établir des liens, en plus d'interpréter et de reconnaître les subtilités du monde qui nous entoure. Le gouvernement du Canada et le ministère de l'Éducation proposent une définition selon laquelle :

« La littératie désigne la capacité d'utiliser le langage et les images dans des formes riches et variées, pour lire, écrire, écouter, parler, voir, représenter, discuter et penser de façon critique. La littératie nous permet de partager l'information et d'interagir avec d'autres. Le développement de compétences en matière de littératie est essentiel pour permettre l'épanouissement personnel et la participation active d'un individu à une société démocratique. Un programme efficace en matière de littératie permet :

- d'accéder à l'information, la gérer, la créer et l'évaluer;
- de développer la pensée créative et critique;
- de communiquer ses pensées et ses idées de façon efficace;
- d'utiliser ses connaissances métacognitives et ses habiletés [en d'autres mots, d'être conscient de ses propres processus de pensée];
- de développer un sentiment d'efficacité personnelle et un intérêt continu envers l'apprentissage.

Le développement des compétences en littératie est un processus complexe qui s'appuie sur les connaissances, la culture et les expériences antérieures afin de générer de nouvelles connaissances et approfondir la compréhension. »

De nos jours, de nombreux enfants sont considérés comme étant des « natifs numériques », ce qui veut dire qu'ils sont à l'aise tant en ligne que hors ligne. Bien qu'Internet ouvre la voie à des possibilités infinies en éducation, le contenu pratiquement illimité peut représenter un obstacle pour les enfants qui ne peuvent pas examiner et interpréter le matériel présenté de façon efficace. De solides compétences en littératie sont essentielles afin que les enfants puissent saisir et interpréter l'information de la meilleure façon possible. Les parents et les éducateurs peuvent encourager le développement des compétences en littératie en :

- Transmettant leurs connaissances et en expliquant comment utiliser les compétences en littératie dans la vie quotidienne;
- Encourageant un enfant à lire et à examiner divers types de textes comme des journaux, des romans, des bandes dessinées, des magazines, des sites Web, des courriels et des calendriers;
- Encourageant un enfant à utiliser différents moyens pour écrire et créer, et ce, à diverses fins;
- Discutant du fait que les textes peuvent varier en fonction de leur but et de leur public cible – par exemple, l'orthographe utilisée lors de l'envoi de messages textes est différente de celle utilisée dans le cadre de projets scolaires;
- Échangeant sur des lectures amusantes, intéressantes ou utiles;

- Parlant de leurs auteurs, producteurs, directeurs ou illustrateurs préférés et des raisons pour lesquelles ils les aiment;
- Discutant des phrases ou des mots nouveaux et inhabituels, et en explorant leur sens grâce à des dictionnaires papier ou électroniques;
- Proposant de jouer à des jeux qui favorisent l'acquisition de connaissances et le plaisir des mots;
- Utilisant les ressources de la collectivité telles que les bibliothèques locales et scolaires.

Friesens a toujours fait la promotion des bienfaits de la littératie avec ferveur et a toujours veillé à saisir toutes les occasions de transmettre l'amour des livres et de la lecture à chaque enfant. Conformément à ces valeurs, Friesens a établi un partenariat avec First Book Canada et le Canadian Children's Book Center afin de mettre sur pied une campagne qui a permis d'offrir 130 000 livres à des enfants dans le besoin. Le Canadian Children's Book Centre a donné les livres et Friesens a pris en charge le transport et la logistique pour qu'ils parviennent à destination.

L'un des plus beaux cadeaux que nous puissions offrir à nos enfants est la capacité de lire et de développer un amour des mots écrits afin de les aider à accroître leurs connaissances et leur compréhension du monde qui les entoure.

Ainsi, avant de considérer la littératie comme une forme rudimentaire de communication visant à apprendre les bases de la lecture et de l'écriture, essayez d'avoir une vue d'ensemble : une vue qui met en jeu l'échange d'idées à l'échelle mondiale et la possibilité que nous avons d'établir des liens en tant que collectivité dans un monde en constante évolution, et ce, grâce à une éducation et à des découvertes perpétuelles.

LIEUX DE VENTE – L'ouest des États Unis

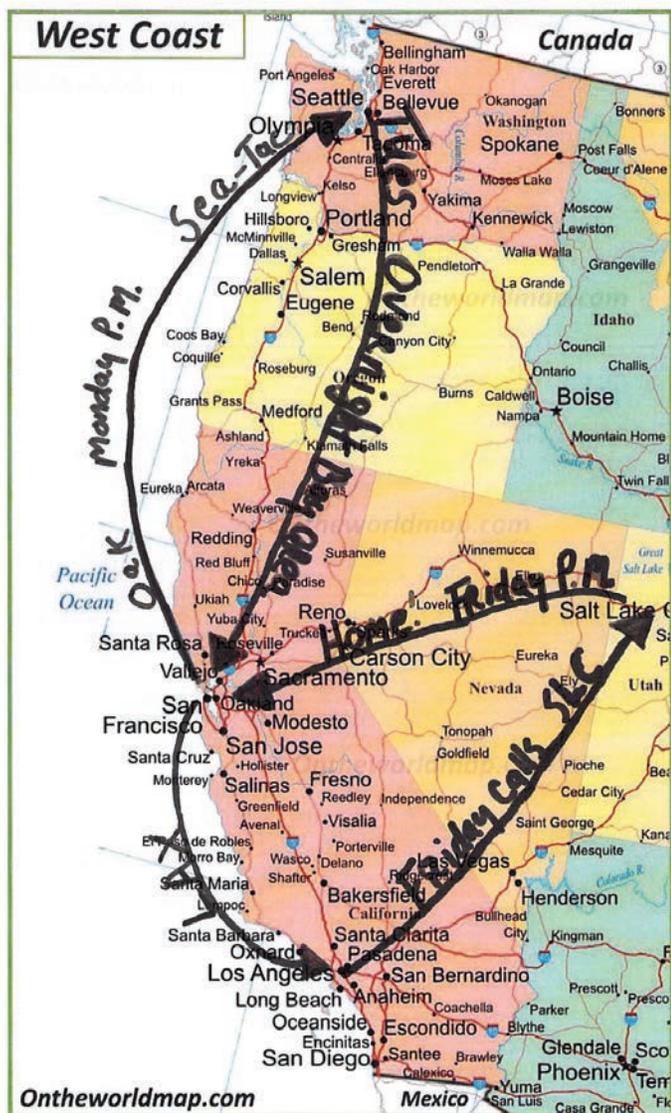
Duncan McCallum, Spectrum Books



Friesens compte 17 bureaux de vente au Canada et aux États-Unis, de l'Atlantique au Pacifique. Chacune de ces régions est unique et intéressante. Elle se distingue à la fois par son territoire, mais également par les clients que nous servons et les personnalités des représentants commerciaux qui interagissent avec eux.

Dans l'ouest des États-Unis, plutôt que de prendre un taxi ou un

Uber pour rendre visite à des clients comme à New York ou à Toronto, nous prenons habituellement l'avion pour chaque ville que nous visitons. C'est parce que nous avons plus de territoire à couvrir, ce qui peut prendre un peu de temps et de planification.



Il fut un temps où les représentants du service à la clientèle de l'usine visitaient notre région. Nous rendions alors visite au plus grand nombre possible de clients pendant la semaine de leur séjour ici. Je l'ai fait à plusieurs reprises avec Cameron Fay, Tiffany Blanchard, Ralph Hamm et, plus récemment, avec le directeur des ventes de Friesens, Doug Symington. La carte donne une idée de la façon dont la semaine se déroule. Elle commence souvent par une rencontre avec le représentant de l'usine à Seattle, pour ensuite se poursuivre le long de la côte vers le Sud afin de se rendre éventuellement à Salt Lake City le vendredi pour conclure la semaine. Nous avons parfois inversé cette tendance, ou ajouté la ville de Portland à notre trajet de visites, en fonction de la disponibilité des personnes.

Qu'est-ce qui se trouve dans ces différents endroits? C'est là que réside la véritable beauté du monde de la vente. Chaque région est variée, unique et toujours intéressante. À Seattle, il y a beaucoup de maisons d'édition avec des thèmes régionaux, notamment Sasquatch Books (sujets en lien avec le nord-ouest du Pacifique), University of Washington Press (y compris des copublications avec Douglas & McIntyre), Mountaineers Books (escalade en montagne), Wave Publishing (poésie, y compris un ouvrage gagnant du prix Nobel imprimé par Friesens!), Becker & Mayer (ouvrages d'intérêt général et emballages, une filiale de Chronicle Books), Compendium

(livres-cadeaux et revues) et la maison d'édition d'Amazon, pour n'en nommer que quelques-unes.

San Francisco et la région de la baie comprennent un large éventail d'éditeurs. City Lights est l'un des plus anciens éditeurs de la région de la baie, et remonte à la Beat Generation du début des années 50 et 60, ayant publié des livres de Lawrence Ferlinghetti. Vous y trouverez également Chronicle Books (probablement la plus grande maison d'édition d'ouvrages d'intérêt général de la côte ouest), Parallax Press (éditeur de Thich Nhat Hanh), Berrett-Koehler, New World Library (éditeur exclusif de la bibliothèque Joseph Campbell), North Atlantic Books, McSweeney's, Callisto, UC Press et bien d'autres. Ignatius Press est également installé ici, un des éditeurs partenaires de longue date de Friesens au service de la communauté catholique. Ignatius a toujours eu son siège social dans des bâtiments intéressants, le plus récent étant une ancienne caserne de pompiers construite en 1898 à San Francisco. Je pense qu'il est juste de dire que la diversité du milieu de l'édition de la région de la baie reflète bien la culture et les gens qui y vivent.



Ignatius Press



Il y a huit ans, la région de la baie a pris un peu d'importance (peut-être serait-il plus exact de dire « beaucoup »!) avec l'arrivée d'Elise Gochberg. L'une des premières tâches d'Elise a été d'établir une présence dans le corridor Los Angeles/San Diego. Elle a réussi son pari!

Elise a établi et cultivé des relations avec de nombreux éditeurs dans cette région, y compris Angel City Press (éditeur de magnifiques livres d'histoire à propos de Los Angeles), la maison

d'édition de Patagonia, DeVorss Publications, Internet Brands (Fodor's Travel), Hay House, Plural Publishing et bien d'autres. La détermination d'Elise et sa capacité à remuer ciel et terre se sont avérées être une bénédiction pour la région.

Je pense pouvoir dire sans me tromper que les choses ont beaucoup changé au cours des huit derniers mois, non seulement pour moi personnellement, mais aussi en ce qui concerne notre façon de fonctionner en tant que personnel de vente. En raison de la COVID-19, les réunions de vente ont lieu principalement par Zoom ou Teams. Il semble maintenant que la pandémie se poursuivra pendant une bonne partie de 2021. Au moment d'écrire ces lignes, nous sommes à quatre jours de l'une des élections les plus controversées de l'histoire des États-Unis.

En ces temps incertains, il est toujours utile de penser aux personnes et aux choses qui suscitent notre reconnaissance. En ce qui me concerne, je suis reconnaissant envers Lucy, ma fidèle adjointe au bureau, ma famille et mes amis, ma foi et ceux avec qui j'ai le plaisir de travailler. Cela comprend tous les employés-propriétaires de Friesens pour leur travail assidu et leur dévouement à l'égard des beaux livres produits jour après jour. Je suis particulièrement reconnaissant envers nos clients, qui nous proposent des projets aussi intéressants, qui nous permettent à tous de faire partie d'une communauté d'éditeurs dynamique et de la servir.

RENCONTRE AVEC BRANDIE HERRELL

RENCONTRE AVEC BRANDIE HERRELL



Permettez-moi de vous présenter Brandie Herrell, notre nouvelle recrue au sein de l'équipe commerciale de Friesens. Elle est notre nouvelle représentante commerciale pour le sud-est des États-Unis et elle prend la relève de l'incroyable Margo Grace.

Brandie, originaire du nord du Kentucky, a 39 ans et vit à Nashville, au Tennessee. Elle est mariée depuis dix ans, et son mari travaille dans les technologies de l'information. Le couple a quatre enfants : Mackenzie, vingt ans, au premier cycle à l'université; Jayce, quinze ans, au deuxième cycle du secondaire; Nathan, douze ans, en septième année; et Jackson, quatre ans.

Ils ont également adopté deux chiens d'un refuge : un petit terrier de Norwich et un gros pitbull américain.

Brandie a toujours fait partie du monde de la vente, du marketing et de la publicité. Elle a surtout consacré sa carrière à des travaux de catalogage haut de gamme et à grand volume avec des clients comme Fender Guitars, Winchester, LG, Gildan et Browning. Son expérience repose principalement sur des livres brochés, des ouvrages reliés sans couture, des produits avec piqure à cheval et du matériel publicitaire.

Avant de se joindre à l'équipe de Friesens, Brandie a travaillé pour une imprimerie commerciale à Nashville pendant cinq ans. Elle est très heureuse d'acquérir plus de connaissances sur le monde de l'édition et de l'imprimerie, tout en aidant ses nouveaux clients à concrétiser leurs livres. Elle a toujours adoré lire et elle est ravie de faire partie de cette industrie.

FAITS INTÉRESSANTS À PROPOS DE FRIESENS

Les clients, les groupes organisés et les visiteurs qui viennent chez Friesens souhaitent souvent voir l'équipement de grande taille fonctionner et sont fascinés par bon nombre des faits et des chiffres communiqués pendant leur visite. Comme les visites de clients ont été interrompues, nous voulons vous présenter Friesens et nous avons pensé que vous pourriez trouver ces faits et chiffres intéressants :

1. Le nombre de devis que nous rédigeons pour les clients par année : 16 500 (63,5 par jour ouvrable).
2. Le nombre total d'appels et de courriels de soutien technique par année : 10 315.
3. Le nombre de feuilles (parfois une feuille a deux couvertures) sur lesquelles nous appliquons un vernissage sélectif UV par année : 1 820 000.
4. Le nombre total d'impressions (une feuille parcourant la presse) qu'effectuent nos presses à feuilles par année : 74 500 000. Il s'agit du total combiné de sept presses à feuilles en activité.
5. Le nombre total d'impressions que font nos presses rotatives par année : 86 500 000. Il s'agit du total combiné de nos deux presses rotatives en service.
6. Le nombre total d'impressions que font nos presses numériques par année : 21 600 000. Nous avons deux presses numériques à bobines HP 7250, et nous venons tout juste d'acheter une presse HP 50 000.
7. Nombre total de livres de papier que nous utilisons dans nos presses à feuilles en un an : 16 760 000 (7 602 000 kilos).

8. Nombre total de livres de papier que nous utilisons dans nos presses rotatives en un an : 11 285 000 (5 112 000 kilos). REMARQUE : tous les déchets de papier de notre production et de nos bureaux sont recyclés.
9. Nombre d'envois par camion que nous expédions par année : 6 750.
10. Nombre d'envois par messagerie que nous expédions par année : 10 500.

Le point sur le marché du papier

Andrew Fennell, vice-président, Finances

Le marché du papier semble s'être stabilisé pour le moment en Amérique du Nord, la plupart des usines ayant trouvé un nouvel équilibre entre l'offre et la demande. Certaines personnes laissent toutefois entendre qu'il y a un risque élevé de conversions importantes d'usines ou de machines à papier vers d'autres catégories, ainsi que d'autres fermetures et compressions à l'approche de 2021.

Il y a quelques points positifs, car le marché du papier d'emballage va bien et la demande de papier pour l'édition et les livres demeure relativement forte. Cependant, la demande de papier pour les journaux et les bureaux demeure très faible par rapport à la demande classique et ne devrait pas revenir aux niveaux d'avant 2020.

Au Canada, il y a des nouvelles très positives pour l'industrie du papier en Ontario :

Atlantic Produits d'emballage Ltée construira une nouvelle machine à papier entièrement recyclé à Whitby, en Ontario. Elle sera la deuxième machine à papier recyclé d'Atlantic à Whitby et sera construite à côté de la machine actuelle qui est opérationnelle depuis les années 1990.

La nouvelle machine sera l'une des plus avancées sur le plan technologique en Amérique du Nord, produisant 400 000 tonnes métriques par an de couches cannelées et plates légères et à haute performance. La production est prévue pour le premier trimestre de 2022. Atlantic Produits d'emballage Ltée fabrique du papier pour carton ondulé et des produits d'emballages à carton ondulé.

Les délais d'approvisionnement actuels

- Le papier de pâte maigre couché (CFS) des usines de papier nord-américaines est disponible dans des délais normaux de quatre à sept semaines.
- Pour le papier de pâte maigre non couché (UFS) produit en Amérique du Nord, les délais sont également normaux : de quatre à six semaines.
- Le papier de pâte mécanique non couché que Friesens achète est également disponible et les délais normaux : de quatre à six semaines.

Le transport et le fret

Le secteur du transport et du fret est un aspect de la chaîne d'approvisionnement qui est quelque peu invisible pour certains acteurs de l'industrie. Nous comptons beaucoup sur les transporteurs pour nous livrer les matières premières (surtout le papier) ainsi que les produits finis à nos clients à temps. Mais comme dans presque tous les secteurs, les sociétés de transport ont été considérablement touchées par la pandémie. La pénurie de chauffeurs est la principale préoccupation à l'heure actuelle. Comme Quad Graphics l'a signalé récemment, les données concernant le rapport chargement-camion à l'échelle nationale font état de 5,5 chargements par camion disponible, car l'augmentation des expéditions, la baisse des capacités et la pénurie de chauffeurs entraînent une augmentation des coûts

de transport et des perturbations potentielles. Jusqu'à présent, nous n'avons pas eu de problèmes importants (réception et expédition), mais nous devons continuer de surveiller régulièrement cet aspect de la chaîne d'approvisionnement.

Le prix du papier

De manière générale, les prix du papier sont stables. Étonnamment, il y a eu très peu de volatilité des prix dans l'ensemble au cours des six derniers mois. Certains pensent que si les usines à papier non couché redémarrent leurs machines (qui ont été mises à l'arrêt en 2020) et le font trop rapidement au début de 2021, il pourrait y avoir une pression à la baisse sur les prix. Cela reste à voir, bien sûr, et d'autres facteurs, y compris le coût du transport, pourraient contrebalancer cet effet.

La COVID-19 et le choc culturel ont le même effet sur le ce veau – voilà pourquoi

Par Peter Olson

Un sentiment frustrant d'être dans la « mélasse » qui embue l'esprit. Une lassitude impossible à surmonter. Une sensation de « fatigue » ou d'« épuisement » au quotidien lors de journées qui ne semblent pas aussi normales qu'elles le devraient. Chaque aspect de la vie semble avoir changé, presque du jour au lendemain. Les magasins sont différents. Le travail est différent. Les interactions avec les amis et avec les étrangers – tout est différent. Ce scénario reflète le choc culturel.

Lorsqu'on se retrouve dans une culture complètement différente, bon nombre des « pilotes automatiques » qu'utilise le cerveau pour prendre des milliers de petites décisions quotidiennes deviennent inefficaces. De la même manière, votre environnement actuel a probablement suffisamment changé pour que bon nombre de vos « pilotes automatiques » ne fonctionnent plus. Lorsque cela se produit, le cerveau a recours à un second processus de décision qui exige beaucoup plus d'efforts et d'énergie (glucose). L'organisme ne peut fournir du glucose au cerveau qu'à un certain rythme, qui est bien inférieur à celui qui serait nécessaire pour utiliser ce type de pensée en permanence. Ainsi, le fait de réfléchir davantage à des questions de routine a probablement entraîné une réduction chronique du niveau de glucose dans votre cerveau. Tout ça pour dire que vous faites l'expérience du « choc culturel ».

Que se passe-t-il lorsque les circonstances s'éloignent suffisamment de la normale pour que vous cessiez d'agir machinalement? Vous savez ce qu'il faut faire à un feu rouge. Mais votre décision prendrait-elle plus de temps si le même feu devenait bleu? Ce sont les effets de ce genre de scénario – de manière répétée, des centaines de fois par jour, pendant des mois – qui sont la cause structurelle du choc culturel. Et j'ajouterais, la cause structurelle d'une grande partie de la fatigue mentale à laquelle nous sommes tous exposés en ce moment.

Cette année, certains aspects de la vie semblent changer tous les mois, voire toutes les semaines ou tous les jours. Le bouleversement causé par ces changements a été suffisant pour que certains de nos « pilotes automatiques » cessent de fonctionner. À titre d'exemple, imaginez que vous vous promenez dans la rue avec le sentiment qu'il s'agit d'une journée merveilleuse lorsque vous rencontrez soudain un vieil ami! Instantanément, après avoir reconnu votre ami, vous le saluez. Poignée de main. Câlin. Signe de la main. Vous ne réalisez pas les décisions prises, car c'est ainsi que fonctionne la

pensée rapide. Elle est automatique et sans effort. « Mais attendez! », dites-vous. « Ce n'est plus comme ça que ça marche! » La COVID-19... L'an dernier, saluer un ami n'exigeait pas d'utiliser la capacité limitée de la pensée lente. Mais maintenant, c'est une possibilité. Puisqu'un grand nombre de nos « pilotes automatiques » sont désactivés, nous sommes confrontés à un monde où nous devons sortir de notre cadre habituel de pensée. Et cela draine le cerveau des capacités que vous consacriez auparavant à d'autres choses.

Quelques conseils

1. **Éliminez les options.** Lorsque vous êtes confronté aux limites de vos capacités mentales, il peut être utile de réaliser que vous ne pouvez pas délibérément faire un choix sur tout, car vous serez à court de capacités. Un excellent moyen consiste à utiliser une partie de votre capacité limitée pour choisir les décisions que vous ne prendrez pas. Avez-vous déjà entendu ces histoires de cadres de la Silicon Valley qui n'ont peut-être que vingt chandails identiques dans leur placard? C'est ce qu'ils font. Ces cadres ont décidé que choisir un chandail ne vaut tout simplement pas la peine qu'on y réfléchisse.
2. **Adoptez une routine.** Nous avons tous perdu une grande partie de ce qui nous était familier dans la vie. Des habitudes routinières qui permettaient de bien accomplir certaines tâches (en y pensant peu) ont disparu. Même si ces décisions machinales ont disparu, vous pouvez en récupérer une partie. Créez des habitudes routinières, même imparfaites, pour retrouver une certaine capacité de penser. Décidez comment vous allez faire x, y ou z et cessez ensuite d'y réfléchir. Pour l'instant.
3. **Réduisez les apports.** Il faut reconnaître que le cerveau peut avoir besoin d'une pause. Vos capacités mentales n'étant pas illimitées, il est probablement judicieux d'en utiliser une partie pour décider à quoi vous voulez (et pouvez) les consacrer. Il n'est pas forcément mieux d'en faire plus si vous n'y arrivez pas. Ne vous surmenez pas.
4. **Parlez.** Il est essentiel d'extérioriser ce que vous ressentez. Si vous n'avez personne avec qui discuter, écrivez un journal. Vous n'êtes pas seul, étrange, fou ou en train de perdre contenance.

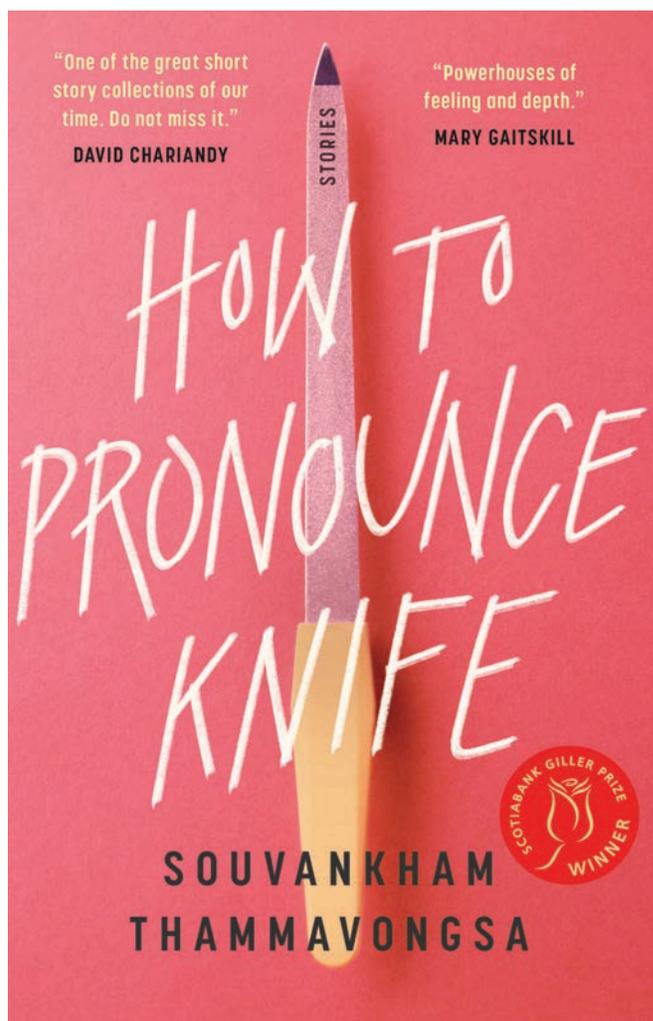
Et le prix Giller 2020 est décerné à...

Le prix annuel Giller récompense l'excellence des ouvrages canadiens de fiction. Il a été instauré par Jack Rabinovitch en 1994 en l'honneur de sa défunte épouse, la journaliste littéraire Doris Giller. Il est devenu l'un des principaux prix littéraires canadiens et est en partie responsable de la croissance continue des talents littéraires canadiens. Certains des anciens lauréats, comme Alice Munro, Margaret Atwood, Michael Ondaatje et Mordecai Richler ont reçu ce prix et d'autres distinctions dans le monde entier.

Nous tenons à féliciter les finalistes de cette année :

- *Ridgerunner* de Gil Adamson, publié par House of Anansi Press
- *Here the Dark* de David Bergen, publié par Biblioasis
- *Polar Vortex* de Shani Mootoo, publié par Book*hug Press
- *The Glass Hotel* d'Emily St. John Mandel, publié par HarperCollins
- *How to Pronounce Knife* de Souvankham Thammavongsa, publié par McLelland & Stewart (marque d'éditeur : Penguin Random House Canada)

Et le gagnant est... *How to Pronounce Knife*.



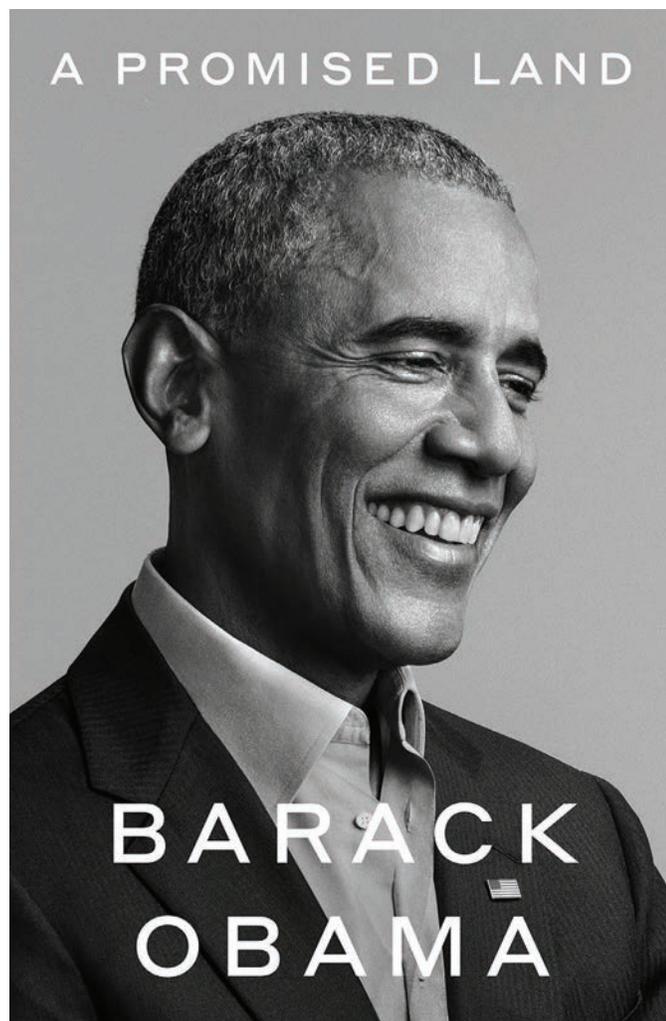
Nos sincères félicitations à Souvankham Thammavongsa et à toute l'équipe de Penguin Random House Canada. Nous avons eu la chance d'être l'imprimeur privilégié de ce titre, ce qui comprend la course folle des livres découlant de l'obtention de ce prix prestigieux.

Si vous cherchez de grandes œuvres littéraires canadiennes à offrir en cadeau ou pour vous-même pendant la période des Fêtes, il s'agit d'une liste formidable d'ouvrages parmi lesquels choisir. Bonne lecture à tous!

A Promised Land du président Barack Obama Crown Publishing

Doug Symington, directeur général des ventes

Friesens a été l'un des rares imprimeurs choisis pour participer à la première impression de ces mémoires longtemps attendus du 44^e président américain.



Le tirage initial était de 3,5 millions d'exemplaires, dont Friesens a obtenu une part importante. Bien sûr, un livre de cette nature vient avec son lot de mesures de sécurité. Nos employés-proprétaires s'engagent à protéger la propriété intellectuelle de tous nos clients, mais un livre comme celui-ci se distingue réellement par le traitement des déchets, des plaques d'impression au papier, et par la sécurité des chargements partant des quais d'expédition. Tous ces processus sont un peu plus renforcés.

Les éditeurs qui ont un ouvrage à succès potentiel comme *A Promised Land* aimeraient avoir tout le temps de presse dont ils ont besoin. Nous devons tenter de répondre à tous les besoins de nos clients tout en reconnaissant que, tant pour Friesens que pour l'éditeur, ces titres peuvent faire la différence entre une bonne et une excellente année.

Nous avons la chance que Penguin Random House US et Canada soient de loyaux partenaires de longue date. Chaque année, ils travaillent avec nous pour convenir d'une répartition des titres que nous pouvons planifier tout en répondant aux besoins des autres

clients. Ce n'est pas une science parfaite, mais nous nous efforçons de trouver un équilibre raisonnable.

Depuis juillet, la demande en matière de temps de presse et de reliure est très élevée. Cette situation découle notamment des fortes ventes de livres, d'une certaine instabilité dans le milieu de la fabrication, des effets de la COVID-19. La pandémie a créé un double défi. Premièrement, nous devons tout faire pour maintenir la santé de notre personnel et de notre communauté. Deuxièmement, il a été plus ardu de recourir à des techniciens pour travailler sur les équipements et les installer. Tout cela a rendu l'atteinte d'un équilibre en matière de charge de travail encore plus difficile que d'habitude. Notre personnel est monté au créneau et les usines ont fonctionné en tout temps pendant la majeure partie des deux derniers trimestres.

Nous remercions tous nos clients pour le travail qu'ils nous confient, qu'il s'agisse d'une superproduction comme *A Promised Land* ou d'un titre plus modeste. Tout cela fait en sorte que nos équipements fonctionnent et que nos employés-proprétaires travaillent.

Évolution des plans d'immobilisations et de construction en 2020

Byron Loeppky

Nous voici à la dernière des trois années qui prévoyaient d'importantes mises à niveau des immobilisations.

La partie extérieure de l'agrandissement est maintenant terminée, y compris deux quais de déchargement supplémentaires (photo ci-dessous).



Notre première relieuse sans couture de Muller Martini (photo ci-dessous), qui dormait pendant des mois dans des caissons avant que nous puissions en commencer l'installation, est maintenant installée.



Cependant, nous attendons toujours l'arrivée de techniciens pour l'installation du système d'extraction des déchets (photo ci-dessous) qu'exige le fonctionnement même de la relieuse. L'installation commencera le 2 novembre et la formation à l'emploi de l'appareil le 16 du même mois.

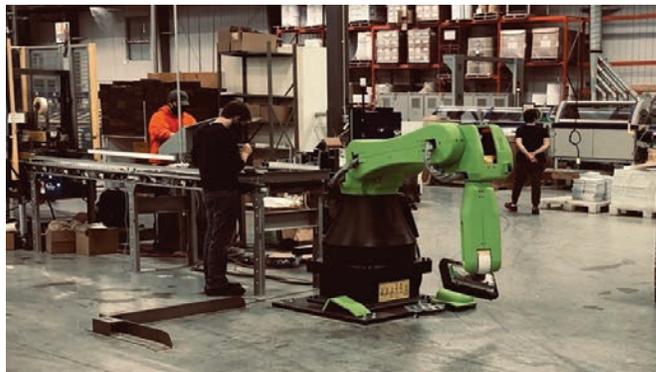


On peut voir sur les photos prises du côté nord de l'agrandissement que notre matériel de décoration des couvertures est en place, dont une deuxième machine Gietz d'estampage avec film métallique. Le fait que cette tâche a été effectuée sans l'aide de techniciens externes rend l'accomplissement de l'installation encore plus impressionnant. Notre équipe de maintenance maison s'est chargée de tout déplacer, et mérite bien qu'on la félicite, non seulement pour avoir procédé au déplacement, mais aussi pour avoir rendu le matériel opérationnel dans les délais, réduisant ainsi au minimum l'attente pour nos clients.



Trois autres cobots, maintenant au stade de l'installation en vue de leur mise en fonction prévue dans la semaine du 9 novembre, viennent s'ajouter au premier cobot installé durant le trimestre initial de 2020. L'arrivée de la COVID-19 a retardé l'installation des autres cobots jusqu'à aujourd'hui.

Son revêtement en vert signifie que le cobot peut fonctionner près des humains sans danger. Le moindre toucher d'une personne sur la machine aura pour effet de mettre l'appareil hors fonction.



L'ancienne salle de décoration des couvertures sert dorénavant au stockage des rouleaux destinés à nos presses à feuilles (photo ci-dessous).



Les dernières quelques années ont vu de nombreuses réalisations se succéder. Que reste-t-il à faire?

- Déplacement d'un système d'exposition de plaques de notre installation de finition à celle de l'impression, la réinstallation étant prévue entre le 15 et le 30 novembre.
- Déplacement des deux appareils MGI (notre matériel de finition UV) vers notre installation de finition afin de les rapprocher du matériel de décoration des couvertures, fin 2020 ou début 2021.

Même si notre liste d'immobilisations sera moins garnie en 2021 qu'elle l'était durant les années précédentes, elle témoignera d'un bon nombre d'achats dont nous vous ferons part dans notre prochain Bulletin des éditeurs. Restez à l'affût!

Comme vous pouvez le constater, nous sommes très actifs sur le plan des immobilisations et de la construction. J'espère que vous êtes tout aussi enthousiasmés que nous. Nombre de tâches ont déjà été accomplies, mais il reste encore fort à faire avant de reprendre notre souffle. Le défi avec tout ce réaménagement était de parvenir à l'effectuer de manière à ne pas compromettre notre capacité de production et d'expédition des produits à notre clientèle. Il a fallu un formidable travail d'équipe dans l'ensemble de l'entreprise. Nous sommes très reconnaissants de la coopération dont font preuve notre personnel et notre clientèle à mesure que nous continuons de ne ménager aucun effort pour garder Friesens au premier rang des fabricants de livres.

Félicitations

Titre : Livre d'Alex Trebek

Bonjour Doug, Marc et Glenda,

Je viens de recevoir mon exemplaire du livre d'Alex Trebek et il a l'air fantastique! Merci beaucoup pour votre travail assidu sur ce titre et pour avoir accepté notre calendrier ambitieux. Nous vous en sommes vraiment reconnaissants.

Merci!

Allison Har-zvi

Directrice de production

Simon & Schuster

Il s'agissait sans aucun doute d'un projet difficile, et je suis très heureuse d'entendre que les livres semblent si fantastiques.

Merci à tous pour votre travail assidu!

Lisa Erwin, Simon & Schuster

Titre : Okanagan Strong

Bonjour à tous, je ne saurais trop vous remercier, vous et votre personnel, pour l'excellent travail que vous avez fait sur mon livre! Il est parfait. Les couleurs sont éclatantes et votre savoir-faire est exceptionnel. Je regrette seulement que nous n'ayons pas pu venir voir tous vos visages familiers et souriants. Je transmets mes meilleurs vœux à tous et à votre remarquable entreprise. Mes compliments au pressier.

Respectueusement, Mike et Shelley Biden

Titre : County Heirlooms Cookbook

Bonjour Rob et Aron,

Les livres sont arrivés et ils sont magnifiques! Ils sont encore mieux que ce que j'avais imaginé. Merci beaucoup!

Nous n'avons reçu que des compliments et la librairie de Picton travaille déjà à la création d'une grande vitrine axée sur le livre. C'est très beau!

Merci, Leigh Nash

Éditeur/Invisible Publishing

Titre : Asylum

Bonjour Glenda,

J'ai reçu mon exemplaire d'Asylum. Il est de toute beauté!

Merci beaucoup,

Peggy Samedi, Pingouin, États-Unis

Titre : Greenwood

Les livres reliés sont fabuleux!

Uma Subramanian, PRH Canada

Titre : Our Hearts Are As One Fire

Bonjour Ian,

Les livres sont superbes, vous pouvez aller de l'avant avec l'expédition.

Il s'agissait d'un petit livre très difficile à produire et il est satisfaisant de voir qu'il est si bien réussi. J'adore la couverture finie!

Cordialement,

Michelle van der Merwe, UBC Press

Titre : Lauzon – Through Post-Atomic Eyes

Bonjour Ralph,

J'ai reçu les copies préliminaires et elles sont magnifiques. Merci à vous et à votre équipe d'avoir produit un si beau livre.

J'aimerais également remercier Dominic pour les conseils qu'il a fournis à toutes les étapes de la production.

Elena Goranescu, McGill-Queen's University Press

Titre : What Does A Caterpillar Do?

Je voulais vous dire que j'ai reçu les exemplaires de mon livre aujourd'hui et qu'il est tout simplement magnifique!

Merci beaucoup à vous tous d'avoir contribué à concrétiser ce projet. J'ai hâte de voir comment les livres se vendent par l'intermédiaire d'Orca!

Merci encore, David McArthur

Titre : Piercy – On The Way Out, Turn Off The Light

J'ai reçu mon échantillon aujourd'hui (incroyable)! Il est superbe! Merci beaucoup pour votre aide avec cet ouvrage, en particulier en ce qui a trait à tous les problèmes liés à la livraison des éléments!

Ce fut un réel plaisir de travailler avec vous sur notre premier (mais certainement pas le dernier) projet =)

Sincères salutations,

Marisa Nicole, Penguin Random House LLC

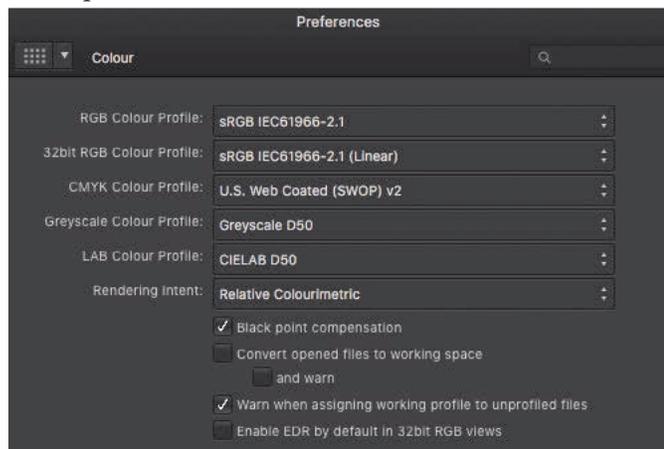
de Brad Schmidt

LE PROGICIEL AFFINITY

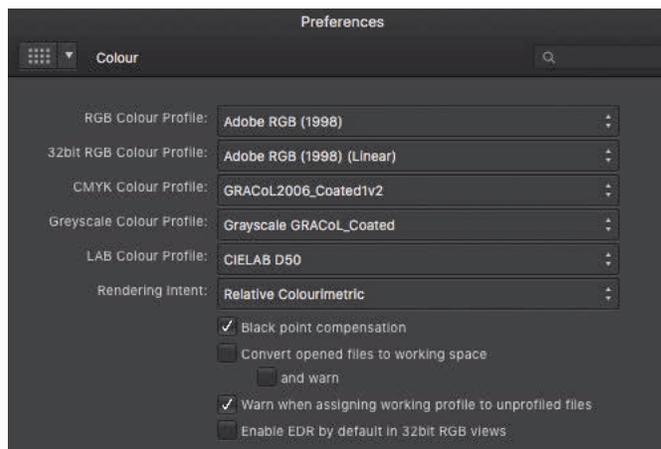


Le progiciel Affinity est le résultat d'une lente, mais constante évolution dans l'industrie de l'édition, un cheminement qui retient mon attention depuis l'introduction d'Affinity Designer. C'est formidable de pouvoir compter sur un éventail complet d'outils de mise en page, de manipulation photographique et d'illustration. Or, ces outils n'ont de valeur dans notre environnement que si leurs résultats se manifestent à l'impression. Nous explorons ici les réglages qu'offre le programme et qui permettent de paramétrer la gestion des couleurs, ainsi que les options d'exportation PDF pour la préparation des fichiers en vue d'optimiser les résultats à l'impression chez Friesens.

Une des premières choses qui me vient à l'esprit est de déterminer quels sont les réglages de couleur par défaut pour la gamme de produits Affinity. Rien de surprenant de voir que le jeu de profils ICC par défaut du programme s'aligne sur ce que proposent les autres programmes dans le domaine. Le profil RVB par défaut pour le progiciel Affinity est sRGB IEC61966-2.1, tandis que le profil CMJN est par défaut U.S. Web Coated (SWOP) v2. Les profils de gamme de gris sont réglés à Greyscale D50. Friesens considère que ces réglages ne permettent pas de tirer le maximum de la configuration de nos presses.



• Réglages de couleur par défaut dans Affinity



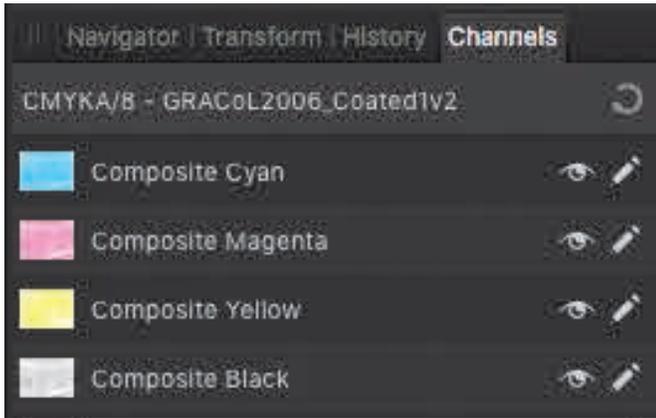
• Réglages de couleur recommandés par Friesens dans Affinity

TL'adresse suivante dans la section Colour Management (gestion colorimétrique) de la page Web : <https://www.friesens.com/books/services/preparing-your-files/>.

Pour modifier les réglages de couleur, naviguez à Préférences dans le menu Affinity Photo. Sélectionnez ensuite l'option Couleur, dans laquelle il est possible de régler les profils ICC du programme. Pour changer les réglages afin de les assimiler à la base de réglages Friesens, changez le profil de couleurs RVB à Adobe RVB (1998). Changez le profil colorimétrique CMJN à GRACoL2006_Coated1v2. Réglez ensuite le profil de gamme de gris à Greyscale GRACoL_Coated. À ce stade, je réalise que ce serait vraiment pratique d'avoir un jeu de réglages pré-réglé, ce qui permettrait la modification en bloc du paramétrage, mais je n'y ai vu aucune option à cette fin. Lancez maintenant Designer et Publisher, puis répétez ces changements apportés aux réglages de couleur, ce qui permettra d'avoir les mêmes réglages dans les trois programmes.

Une autre difficulté lors de travail avec les profils est de déterminer le profil qui est activé lors des tâches d'imagerie. Lorsqu'une image s'affiche dans Affinity Photo, il n'est pas toujours évident de savoir quel profil est actif, ce qui est important parce que le profil agit sur l'apparence de l'image affichée. Il est possible de vérifier quel est le profil étant enchâssé dans le menu Document, Conversion de format/ Profil ICC, mais il devient vite fastidieux de devoir naviguer chaque fois à ce menu.

Une façon beaucoup plus pratique consiste à utiliser la palette des canaux qui affiche en permanence le profil ICC étant activé. On peut voir d'un coup d'œil le profil ICC utilisé et déterminer si une conversion du profil s'impose.



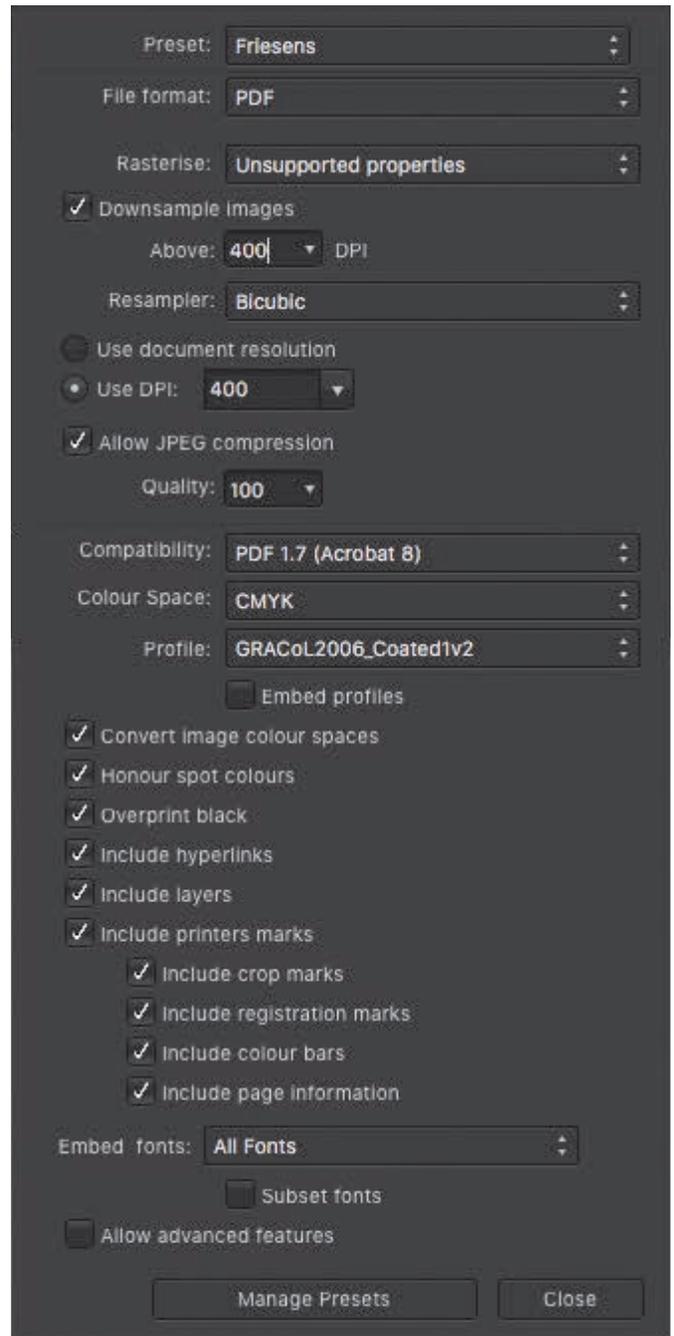
• Profil ICC Affinity Photo actif

Dans le travail avec Affinity Publisher, il est important que certains réglages soient bien faits afin de veiller à ce que les fichiers PDF puissent être exportés sans problème à l'imprimeur. Lors de la création d'un nouveau document, réglez le profil colorimétrique de sorte qu'il corresponde aux réglages de couleur. Pour les documents destinés à Friesens, il est recommandé de choisir le profil GRACoL2006_Coated1v2. Un autre réglage s'applique aussi aux documents comportant des fonds perdus. Si l'option du fond perdu n'a pas été sélectionnée au moment de la création du document Publisher, cette option ne sera pas prévue lors de l'exportation PDF. Cet obstacle est cependant aisément surmontable, étant donné que les fonds perdus peuvent être réappliqués en spécifiant leur ampleur dans la boîte de dialogue de configuration des documents. Je recommande de les régler à 0,125 pouce (0,32 cm), ce qui aura pour effet d'afficher une boîte grise légèrement plus étendue que la page.

Nous avons pu trouver dans notre service de prépresse quelques projets confiés à Friesens qui avaient été créés à l'aide d'Affinity Publisher. En cours de leur traitement, nous sommes tombés sur quelques valeurs de réglage d'exportation PDF qui peuvent compromettre le résultat escompté si elles ne sont pas correctement paramétrées.

Les réglages d'exportation PDF offrent une option qui impose des jeux partiels de polices, ce qui fait que le PDF créé ne comporte que les caractères utilisés dans le document Publisher. Nous avons constaté que cette option mène à une défaillance du fichier PDF lors de son traitement dans notre système. Une fois l'option des jeux partiels de polices décochée, le traitement du fichier PDF est impeccable.

L'option d'enchâssement des profils est un autre réglage qu'il faut surveiller. Veillez à ce que cette option soit bien décochée, sinon tout le texte et toutes les images seront assujettis aux profils ICC. J'ai vu un tel résultat sous forme de problèmes où 100 % du texte en noir était converti en CMJN, ce qui mène à des résultats d'impression pour le moins indésirables.



• Nos réglages d'exportation PDF recommandés pour Affinity Publisher

Reportez-vous aux réglages plus haut pour le paramétrage d'exportation PDF que je recommande avec Affinity Publisher.

Soutien technique
204.319.8135
bptech@friesens.com



EST.  1907

FRIESENS

FRIESENS.COM

IMPRIMÉ AU
CANADA